

(Note: This and any other text can be changed according to gender.)

Como nosotros, _____ y _____, como ya nos dijimos: Te tomo como mí(a) de acuerdo a las leyes de Moisés e Israel, comprometiéndonos a valorarnos y respetarnos mutuamente con honor e integridad al formar con amor nuestro futuro juntos; apreciando muestras mutuas individualidades. Nos comprometemos a compartir nuestras aspiraciones, facilitándonos la posibilidad de realizar nuestros objetivos y nuestros sueños; a atesorar y nutrirnos mutuamente; a ser sensibles a nuestras necesidades; a hablar y escuchar; a honrar, respetar y apreciarnos mutuamente; a ser honestos y abiertos; a apoyarnos a lo largo de los desafíos de la vida; a consolarnos en las tristezas de la vida; a compartir las alegrías de nuestras vidas. Juntos nos comprometemos a construir un hogar lleno de risa, consideración, fe, imaginación, confianza, amistad y amor; donde el correr de las estaciones y los pasajes de la vida son celebrados a través de los símbolos del judaísmo; donde antiguas melodías, velas y vino santifican la mesa; un hogar lleno de enseñanza y generosidad donde todos son bienvenidos. Este casamiento también ha sido autorizado por las autoridades civiles; es válido y nos comprometemos.

The holy covenant of marriage was entered into between _____ and _____. And they said to each other: "I take you to be mine according to the traditions of Moses and Israel. "We promise to be equal partners, loving friends, and supportive companions throughout our lives. We value in each other and ourselves qualities of forgiveness, compassion, and kindness. Our love will provide us with the determination to be ourselves while cherishing each other's uniqueness. We promise to share in each other's aspirations. We will empower each other to fulfill our goals and pursue our dreams. We will create a closeness that will enable us to express our innermost thoughts and feelings. We promise to treasure and nourish one another; to be sensitive at all times to each other's needs; to talk and to listen; to honor, respect, and appreciate one another. We promise to always be honest and open; to support each other through life's challenges; to comfort one another through life's sorrows; to share with one another life's joys. We will create a home where all are welcome and fill it with laughter, empathy, faith, imagination, trust, friendship, companionship, and love. We will celebrate holidays and traditions of our Jewish heritage and devote ourselves to learning, charity, and acts of kindness. We will create a family and provide for its emotional and physical needs. We will teach our family courtesy and compassion and we will be role models for the values we teach our children. May our lives grow together in prosperity and joy.

באו _____, ו _____, בברית הנישואים הקדושה הזו. ואמרו זה לזה: הרי אנחנו מקודשים זה לזה בטבעת זו כדת משה וישראל. אנו מתחייבים להיות שותפים שווים, חברים אוהבים, ורעים התומכים זו בזו למשך כל ימות חיינו. מי יתן ותעניק לנו אהבתנו את החופש להיות כפי שהיננו, ואת האומץ להמשיך ולצעוד במסלולינו ההדדיים והפרטיים. עם שאנו מתחלקים בנסיונות החיים שלנו, מבטיחים אנו ליצור קירבה אשר תאפשר לנו לבטא את מחשבותינו והרגשותינו העמוקות ביותר; להיות רגישים לצרכינו ההדדיים; לחלוק ביננו את שמחות החיים; לנחם זה את זה בעיתות הצער שבחיינו; להציב זו לזה אתגרים להגשמה שכלית וגופנית, כמו גם שקט רוחני ושלווה רגשית. ביחד נקים בית ונמלא אותו בשחוק, אמפתיה, אמונה, דמיון, בטחון, חברות, רעות ואהבה; בית שבו נחגוג את חגיגותנו ומורשתנו על פי תרבותנו היהודית ומסורתנו. מי יתן ונחיה כל יום ביומו כאילו היה היום הראשון, האחרון והיחיד של היותנו בצוותא. ברנת-לב באים אנו בברית זו ובמלוא הכנות מקבלים אנו על עצמנו את מחויבותיה. והכל שריר וקיים.

This is a copy of the text for review only. Note that formatting of the text will be customized for each order. Signature lines and other details may also be customized. If you have any questions, send me a note at aliza@ketubahgraphia.com.